



Gebrauchsanweisung

Bei Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen gerne zur Seite:

Faserplast AG

Sonnmattstrasse 6-8
9532 Rickenbach TG

Tel. 071 929 29 29
Mail: info@faserplast.ch
www.faserplast.ch

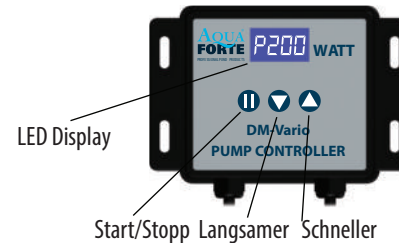
AquaForte Pumpen unterliegen vor der Auslieferung einen Qualitätstest und Qualitätskontrolle beim Hersteller um sowohl die Sicherheit als auch eine gute Funktion sicher zu stellen. Das nicht beachten der Anweisungen und der Hinweise in dieser Anleitung kann zu einem Schaden an der Pumpe führen oder einem schweren, körperlich Schaden zur Folge haben. Lesen Sie daher unbedingt aufmerksam diese Anleitung bevor Sie die Pumpe in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung auch für evtl. späteren Gebrauch sorgsam auf.

Bedienungstafel für Pumpenregler

1. LED-Display und Bedienungsfunktionen

Auf dem LED-Display wird Folgendes angezeigt: Stromverbrauch, Start/Stopp und Fehlercodes.

Es gibt 3 berührungsempfindliche Tasten: Start/Stopp, Schneller und Langsamer. Zur Beachtung: Diese Tasten sind keine Drucktasten; sie reagieren bei Berührung!



2. Bedienungsanweisungen

Wenn der Regler mit der Pumpe verbunden wird, wird die zuletzt gewählte Einstellung aktiviert. Berühren Sie die Start/Stopp-Taste; die Pumpe schaltet sich aus; auf dem Display erscheint "_OFF". Berühren Sie die Start/Stopp-Taste noch einmal, und die Pumpe schaltet sich wieder ein. Auf dem LED-Display erscheint normalerweise "PXXX". Dabei steht "P" für "POWER" (Strom) und XXX für die Wattleistung. Die Pumpendrehzahl ist in 70 Stufen regelbar: von "F030" bis "F100". Dabei steht F für FLOW (Geschwindigkeit, Drehzahl). Nach 1 Sekunde schaltet das Display wieder in den PXXX-Modus und zeigt die Wattleistung bei der gewählten Drehzahl an.

3. Key-Lock-Funktion

Schalten Sie den Regler ein und halten Sie die ▼ oder ▲-Taste 3 Sekunden gedrückt, bis die LED-Leuchte 2-mal blinkt. Der Regler ist jetzt blockiert, so dass keine Änderungen vorgenommen werden können. Um diese Funktion wieder aufzuheben, drücken Sie wieder 3 Sekunden lang die ▼ oder ▲-Taste.

4. Display-Sicherungsmodus

Wenn der Regler eingeschaltet ist und Sie berühren mehr als 25 Sekunden lang keine der Tasten, schaltet das LED-Display in den "Sparmodus". Das Display funktioniert wieder normal, sobald Sie eine der Tasten berühren.

5. Datenspeicherfunktion

Die Speicherfunktion sorgt dafür, dass die Pumpe immer mit der zuletzt gewählten Drehzahl startet.

6. Fehlercodes und Beschreibung

Der Fehlercode blinkt, um einen Fehler anzuzeigen:

- Er01: abweichende Betriebsspannung;
- Er02: Regler wird zu heiß;
- Er03: Pumpe läuft im Leerlauf;
- Er04: das Pumpenrad ist blockiert;
- Er05: abweichende Voltspannung.

Der elektronische Kreislauf (also die Steckdose) an dem die Pumpe angeschlossen wird, muß mit einer Sicherung gegen Kriechstrom von max. 30mA ausgestattet sein. Die Pumpen sollten nicht tiefer als 1,5 Meter unterhalb des Wasserspiegels stehen.

Technische Parameter:

Modell	Spannung	Kontroller (W)	Verbrauch (W)	Flow (L/h)	Max. Förderhöhe (M)
10 000	AC220-240V 50/60Hz	100	15-85	10 000	5.0
20 000	AC220-240V 50/60Hz	200	34-187	20 000	6.5
30 000	AC220-240V 50/60Hz	400	45-385	30 000	8.0

Warnung:

- Achten Sie beim Stromanschluß auf die entsprechende Spannung, welche Sie auf dem Pumpen-Typenschild finden.
- Die Pumpe ist nur für Aquarium/Teichwasser ausgelegt, verpumpen Sie damit keine leicht entflammbare oder chemische Flüssigkeiten.
- Die maximale Wassertiefe für die Verwendung der Pumpe beträgt 1,5 Meter.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht bei Wassertemperaturen über 35°C.
- Das Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Ist dieses Kabel beschädigt muß die Pumpe entsorgt werden.
- Die Pumpe darf nicht durch Kindern, schwache Personen o.ä. ohne Aufsicht verwendet werden.
- Die maximale Förderhöhe der Pumpe beträgt:
- Zum Schutz vor elektrischen Schlägen: den Stecker niemals ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten legen/fallen lassen.
- Diese Pumpe ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (inkl. Kindern) mit verminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Koordinationsschwächen.
- Gleiches gilt für Personen ohne Erfahrung soweit diese keine Anleitung einer Aufsichtsperson erhalten, welche entsprechende Erfahrung mit diesen Pumpen hat und so die Verantwortung für diese Personen übernehmen kann. Kinder müssen grundsätzlich beaufsichtigt werden, wobei darauf zu achten ist, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung:

Bevor Sie die Pumpe anfassen zum Reinigen, zur Wartung oder anderen Handlungen ziehen Sie IMMER zuerst den Netzstecker der Pumpe und unterbrechen Sie somit die

Stromzufuhr.

Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Wasserdurchlauf laufen. Heben/Tragen Sie die Pumpe niemals am Kabel. Verwenden Sie die Pumpe niemals für Flüssigkeiten über 35°C. Verwenden Sie die Pumpe nur, wenn diese komplett vom Wasser umgeben ist. Verwenden Sie die Pumpe NIEMALS in einem Schwimmbad!!

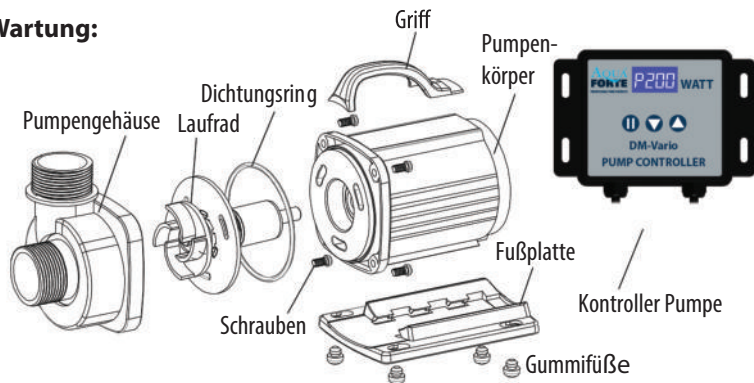
Aufstellung der Pumpe:

Die Pumpe kann sowohl im Wasser als auch trocken aufgestellt werden. Bei einer trockenen Aufstellung muß die Pumpe unterhalb des Wasserniveaus stehen, da diese nicht selbstansaugend ist. Läuft die Pumpe trocken (also ohne Wasser) kann diese einen irreparablen Schaden erleiden. Die Pumpe kann nur klares Wasser verpumpen und darf nicht direkt in Schlamm oder auf sandigem Boden gestellt werden. Setzen Sie in solchen Fällen die Pumpe auf einem Stein oder einer andere Erhöhung. Achten Sie immer darauf, dass das Filtergehäuse der Pumpe, welche die Pumpe schützen soll, nicht verstopft. Der Rotor (Laufwerk) wird bei starker Verschmutzung schwerer laufen und kann somit die Leistung der Pumpe drosseln. Im schlimmsten Fall kann die Pumpe blockieren und überhitzen da die Kühlung durch den Wasserdurchlauf nicht mehr gewährleistet ist.

Leistung:

Ein verstopfter oder verschmutzter Einlass kann die Leistung der Pumpe stark verringern. Wenn die Pumpe auf einem verschmutzten Untergrund verwendet wird raten wir dazu, die Pumpe auf einer Erhöhung (z.B. einem Stein) zu stellen, so dass der Kontakt mit groben Schmutz vermieden wird. Lassen Sie die Pumpe nicht laufen, wenn diese nicht komplett unter Wasser steht. Das kann die Pumpe beschädigen. Stellen Sie die Pumpe zuerst komplett unter Wasser bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Am Anfang kann es sein, das noch Luft aus der Pumpe kommt, machen Sie sich über diese Luft keine Sorge. Sollte die Pumpe dadurch anhalten, ziehen Sie ein paar Mal den Stecker aus der Steckdose und stecken diesen dann wieder ein. Normalerweise sollte die Pumpe dann wieder anspringen.

Wartung:



Trennen Sie vor jeder Wartung/Reinigung die Stromzufuhr. Entfernen Sie vor der Reinigung die Abdeckkappe, den Pumpenkörper und das Laufrad. Verwenden Sie eine kleine Bürste und/oder Wasser um den Schmutz zu entfernen.

Achtung:

Die Pumpenachse kann nicht gelöst werden!

Wenn die Pumpe nicht anspringt, kontrollieren Sie bitte folgendes:

- Kontrollieren Sie den Stromanschluß. Versuchen Sie sonst einen anderen Stromanschluß oder prüfen Sie den vorhandenen Stromanschluß, ob dieser auch entsprechend Strom führt.
- Erinnerung: Achten Sie darauf, dass die Stromzufuhr immer unterbrochen ist, wenn Sie die Pumpe kontrollieren.
- Kontrollieren Sie den Pumpenausgang auf Verstopfung und den Schlauch auf Knicke oder Undichtheit. Auch Algen können den Durchfluss blockieren. Entfernen Sie bitte alles Algen aus dem Pumpenkreislauf.
- Achten Sie auch darauf, ob der Pumpeneingang (Ansaugseite) keine Verstopfung vorweist.
- Lösen Sie das Pumpengehäuse so dass Sie an das Laufrad kommen. Drehen Sie am Rotor um zu bestimmen ob das Laufrad evtl. gebrochen ist oder fest sitzt.
- Eine monatliche Kontrolle und Wartung der Pumpe kann die Lebenszeit einer Pumpe deutlich verlängern. Anmerkung: Achten Sie darauf, dass das Kabel direkt von der Steckdose nach unten läuft und eine Lasche hat. So können Sie vermeiden, dass das Wasser direkt durch das Kabel in die Steckdose wandern kann.
- Wenn Sie an der Pumpe (am Gehäuse oder am Rotor) eine Verkalkung feststellen, dann wird die Pumpe während des Betriebes zu heiß! Kalk setzt sich bei einer Temperatur über 55°C ab. Bei einer ausreichenden Durchströmung wird die Pumpe durch das Wasser gekühlt und können solche Temperaturen nicht erreicht werden. Ist der Widerstand zu groß (Leitung zu eng, Förderhöhe zu hoch, etc.) wird der Durchfluss vermindert. Dadurch funktioniert die Kühlfunktion nicht einwandfrei und es kann zu einer Kalkablagerung kommen. Im Extremfall wird die Kalkablagerungsschicht so dick, dass der Rotor blockiert und der Motor durchbrennt. **Schaden durch Kalk fallen nicht unter die Garantie!** Eine Verkalkung können Sie mit Entkalker oder Essig lösen.

Eingeschränkte Garantie:

Dieses Produkt unterliegt einer Garantiezeit von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf Material- und Produktionsfehler.

Die Garantie beschränkt sich auf einen evtl. Austausch der defekten Teile.

Es bestehen keine Garantieansprüche bei unsachgemäßen

Gebrauch der Pumpe oder bei einer Zweckentfremdung. Gleiches gilt bei unzureichender oder keiner Wartung der Pumpe durch den Käufer. Für sämtliche Garantieanfragen hat der Kunde die Portokosten für den Versand zu tragen.

Entsorgung:

Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Dieses Produkt muss über eine anerkannte Stelle zur Recycling für elektrische und elektronische Geräte entsorgt werden.

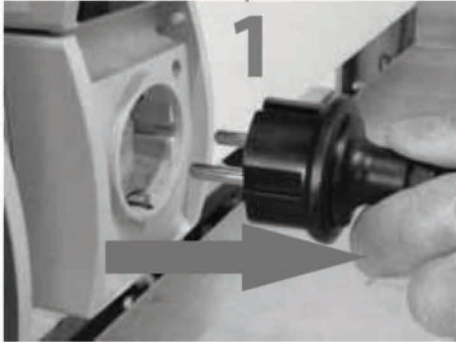


MAINTENANCE: dependant on water hardness and internal pump temperatures it might be necessary to remove lime scale deposits from time to time. **DAMAGE CAUSED BY CALCIUM/LIME SCALE IS NOT COVERED BY WARRANTY!!** Follow these steps for maintenance.

WARTUNG: abhängig von der Härte Ihres Wassers und der Temperatur in der Pumpe kann es notwendig sein, die Pumpe regelmäßig zu entkalken. **DURCH KALK VERURSACHTER SCHADEN IST KEINE GARANTIE!** Folgen Sie unten stehender Anleitung zwecks Wartung.

ONDERHOUD: afhankelijk van de hardheid van uw water en de temperatuur in de pomp kan het noodzakelijk zijn de pomp met regelmaat te ontkalken. **SCHADE DOOR KALK VALT NOOIT ONDER GARANTIE!** Volg onderstaande handelingen voor onderhoud.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA SÉRIE DM: En fonction de la dureté de l'eau et de la température dans la pompe, un détartrage régulier de la pompe peut être nécessaire. **DES DOMMAGES DUS AU TARTRE NE SONT JAMAIS COUVERTS PAR LA GARANTIE!** Procédez comme suit pour effectuer la maintenance.

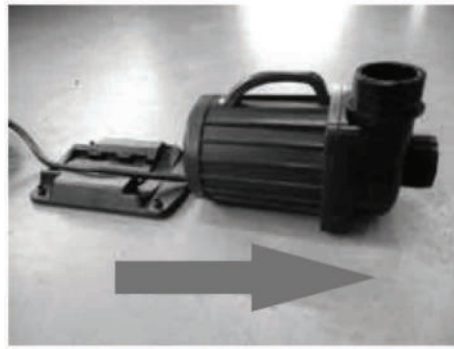


Always remove plug from wall outlet first!

Immer zuerst Stecker herausziehen!

Altijd eerst stekker loskoppelen!

Retirez toujours d'abord la fiche de la prise !

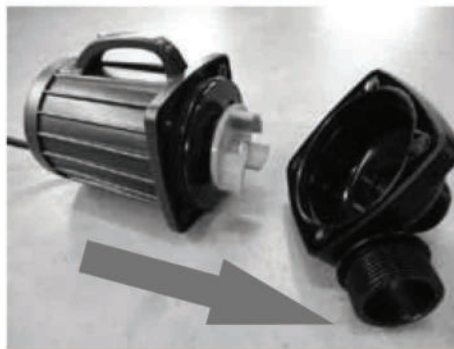


Slide pump to the right from base

Pumpe nach rechts schieben

Schuif de pomp naar rechts

Ouvrez le corps de filtre.

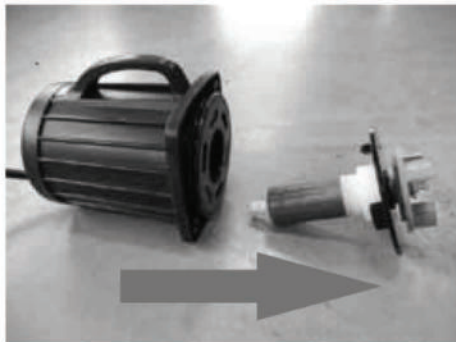


Remove the screws from pump house

Schrauben vom Pumpengehäuse entfernen

Schroeven van pomphuis verwijderen

Déposez les vis du carter de pompe

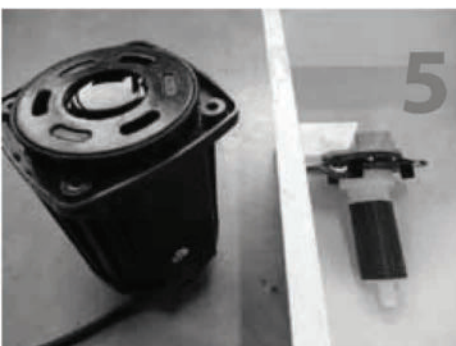


Remove rotor from pump house and clean with water and brush

Rotor vom Pumpengehäuse entfernen und mit Wasser und Bürste reinigen.

Rotor uit pomphuis nemen en met water en borstel schoonmaken

Retirez le rotor du carter de pompe et nettoyez le avec de l'eau et une brosse.



Put pumphouse in a vertical position and fill with a mild lime scale remover (like cleaning vinegar). Immerse rotor in a plastic bowl/container filled with the same lime scale product and leave both for 24 hours. After 24 hours rinse off with water and re-assemble pump.

Das Pumpengehäuse aufrecht stellen und dieses mit milden Entkalker (Essigreiniger) füllen. Legen Sie den Rotor in einen Plastikbehälter mit Entkalker. Beides lassen Sie nun 24h stehen. Nach 24h mit Wasser abspülen und Pumpe wieder zusammenbauen.

Zet pomphuis rechtop en vul deze met een milde ontkalker (zoals schoonmaakazijn). Leg de rotor in een plastic kom/bakje gevuld met hetzelfde anti kalk middel en laat beiden 24 uur staan. Na 24 uur afspoelen met water en pomp weer assembleren.

Placez la pompe en position verticale et remplissez-la avec un détartrant doux (comme du vinaigre ménager). Placez le rotor dans un récipient/bac plastique rempli du même produit détartrant et laissez agir durant 24 heures. Après 24 heures, rincez avec de l'eau et assemblez à nouveau la pompe.